

FAHRRADCOMPUTER

DE AT CH

FAHRRADCOMPUTER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FR CH

COMPTEUR VÉLO

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

IT CH

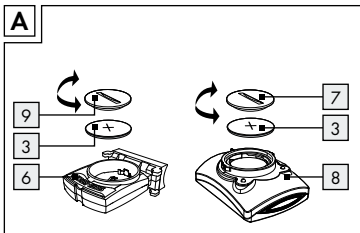
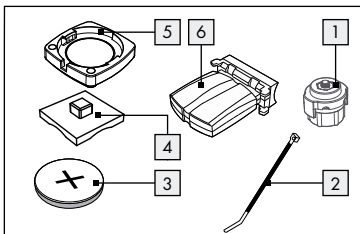
CICLOCOMPUTER

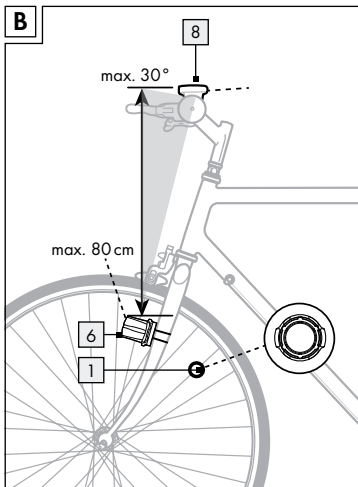
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

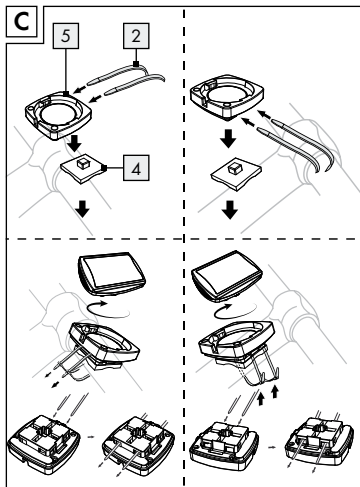
IAN 315393

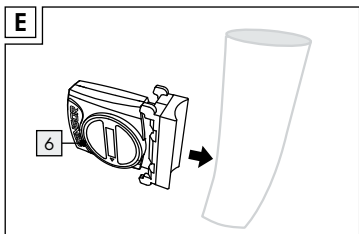
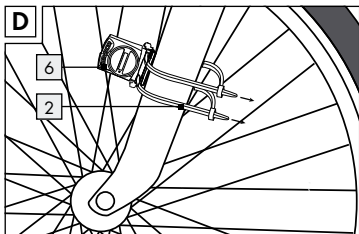
AT CH

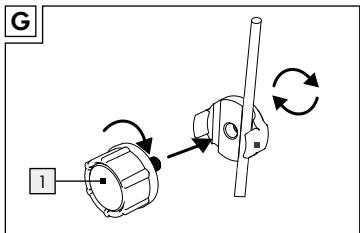
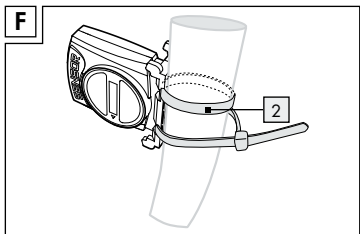
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	13
FR/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	54
IT/CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	96

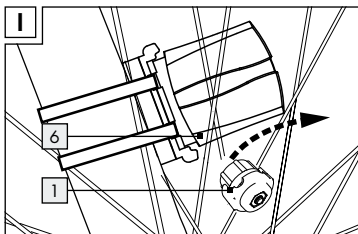
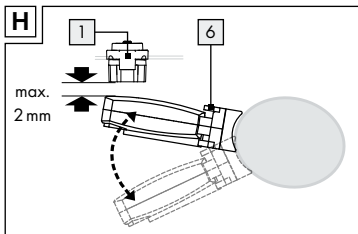


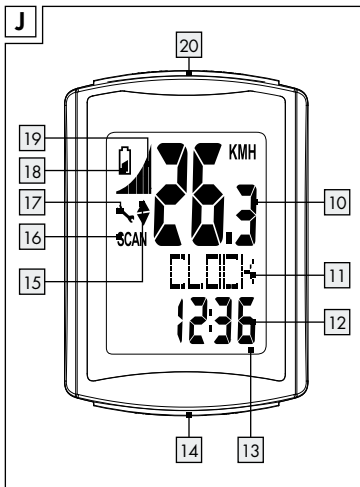


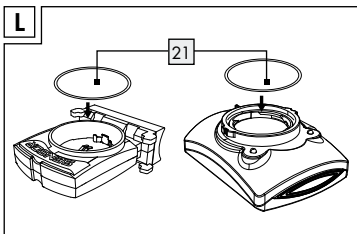
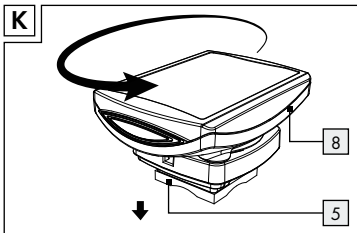


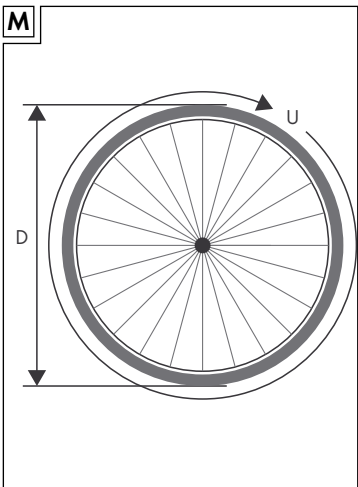












N

D	U
20"	1598 mm
22"	1759 mm
24"	1916 mm
26" (650 A)	2073 mm
26,5" (Tubular)	2117 mm
26,6" (700 x 25C)	2124 mm
26,8" (700 x 28C)	2136 mm
27" (700 x 32C)	2155 mm
28" (700B)	2237 mm
ATB24" x 1,75	1888 mm
ATB26 x 1,4	1995 mm
ATB26 x 1,5	2030 mm
ATB26 x 1,75	2045 mm
ATB26 x 2 (650B)	2099 mm
27" x 1	2138 mm
27" x 1 1/4	2155 mm

Einleitung	Seite	15
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite	15
Funktionen	Seite	15
Teilebeschreibung	Seite	17
Technische Daten.....	Seite	18
Lieferumfang.....	Seite	18
Allgemeine Sicherheits- hinweise	Seite	19
Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus	Seite	22
Vor der Inbetriebnahme	Seite	29
Batterie einlegen	Seite	29
Fahrradcomputer anbringen	Seite	30
Inbetriebnahme	Seite	31
Veränderung der Grundeinstellungen.....	Seite	31
Fahrradcomputer mit dem Sensor verbinden	Seite	35
Verwendung des Fahrradcomputers...	Seite	36
CUSTOMIZE (Anpassungs)-Modus...	Seite	42

Verwendung der Hintergrundbeleuchtung.....	Seite	43
Fahrradcomputer zurücksetzen.....	Seite	43
Batterie auswechseln	Seite	44
Fahrradcomputer vom Fahrrad abmontieren	Seite	46
Fehlerbehebung.....	Seite	46
Reinigung und Pflege	Seite	48
Wartung	Seite	49
Entsorgung	Seite	49
Vereinfachte EU- Konformitätserklärung	Seite	51
Garantie	Seite	52

Fahrradcomputer

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Produkt ist zur Verwendung als Fahrradcomputer bestimmt. Nicht für den gewerblichen Einsatz.

● **Funktionen**

- Menüsprachen: GB, DE, FR, NL, IT, ES
- Uhr


- Stoppuhr
- Temperaturanzeige °C / °F
- Memory-Funktion für min. und max. Temperatur
- Fahrgeschwindigkeitsanzeige (0-99,9 km/h)
- Durchschnittsgeschwindigkeitsanzeige (0-99,9 km/h)
- Höchstgeschwindigkeitsanzeige (0-99,9 km/h)
- Geschwindigkeitsvergleich
- Geschwindigkeitstrend
- Fahrtzeit-Timer (max. 9:59:59) (rückwärts oder vorwärts zählend)
- Kilometerzähler (rückwärts oder vorwärts zählend)
- Gesamtkilometer- und Gesamtfahrtzeitanzeige
- Kalorienzähler
- Fettverbrennungsanzeige
- CO₂-Ersparnis
- Scan-Anzeige (Funktionen werden zusammengeschaltet)
- Automatische Startfunktion
- ETA (voraussichtliche Ankunftszeit) - Distanz
- voraussichtliche Ankunftszeit
- Kraftstoffeinsparung
- Hintergrundlicht EIN / AUS

● Teilebeschreibung


- 1 Magnet
- 2 Kabelbinder
- 3 Batterie
- 4 Dämpfer für Fahrradcomputerhalterung
- 5 Halterung
- 6 Sensor
- 7 Batteriedeckel des Fahrradcomputers
- 8 Fahrradcomputer
- 9 Batteriefachdeckel des Sensors
- 10 Primäre Funktionswertanzeige
- 11 Funktionsanzeige
- 12 Sekundäre Funktionswertanzeige
- 13 LC-Display
- 14 MODE-Taste (M)
- 15 Geschwindigkeitsvergleich-Anzeige:
Vergleicht die aktuelle Geschwindigkeit mit
der Durchschnittsgeschwindigkeit
▲ höher als die Durchschnittsgeschwindigkeit
▼ niedriger als die Durchschnittsgeschwindigkeit
- 16 SCAN-Display
- 17 Wartungsintervallanzeige
- 18 Batteriestatusanzeige (für Fahrradcomputer)

- 19 Geschwindigkeitstrend
Dies zeigt die Entwicklung, ob die Geschwindigkeit steigt (großer Balken, rechts) oder sinkt (kleiner Balken, links).
- 20 SET-Taste (S)
- 21 Ersatz-O-Ringe

● Technische Daten

Batterie:	3 V  (Gleichstrom) (CR2032 Knopfzelle)
Betriebstemperatur:	0-50 °C
Frequenzband:	125 kHz +/-10 kHz
Max. übertragene Leistung:	125 kHz <6,58 dBm

● Lieferumfang

- 1 Drahtloser Fahrradcomputer
- 1 Halterung für den Fahrradcomputer
- 1 Dämpfer für Fahrradcomputerhalterung
- 1 Halterung mit Sensor
- 1 Magnet
- 6 Kabelbinder
- 2 Batterien, 3 V  (Gleichstrom), Modell CR2032 Knopfzelle

2 Ersatz-Dichtungsringe für Fahrradcomputer und Sensor

1 Bedienungsanleitung



Allgemeine Sicherheits- hinweise

**BEWAHREN SIE ALLE
SICHERHEITSHINWEISE
UND ANWEISUNGEN
FÜR DIE ZUKUNFT AUF!**

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren

und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt

spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Bitte beachten Sie, dass die Garantie keine Schäden abdeckt, die durch unsachgemäße Handhabung, Nichtbeachtung der Betriebs- und Sicherheitshinweise oder Gebrauch durch Unbefugte entstehen.



Sicherheits- hinweise für Batterien / Akkus

- **LEBENSGEFAHR!**
Halten Sie Batterien /
Akkus außer Reichweite
von Kindern. Suchen Sie
im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt
auf!



EXPLOSIONS- GEFAHR!

Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien / Akkus nicht kurz und / oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.



Werfen Sie Batterien / Akkus niemals in Feuer oder Wasser.

- Setzen Sie Batterien / Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien / Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien / Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern / direkte Sonneneinstrahlung.

- Wenn Batterien / Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



- **SCHUTZ-
HAND-
SCHUHE TRAGEN!**

Ausgelaufene oder be-

schädigte Batterien / Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Im Falle eines Auslaufens der Batterien / Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.

- Verwenden Sie nur Batterien / Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien / Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien / Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angege-

benen Batterietyp /
Akkutyp!

- Setzen Sie Batterien /
Akkus gemäß der Pola-
ritätskennzeichnung (+)
und (-) an Batterie / Akku
und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte
an Batterie / Akku und
im Batteriefach vor dem
Einlegen!
- Entfernen Sie erschöpfte
Batterien / Akkus umge-
hend aus dem Produkt.

● **Vor der Inbetriebnahme**

Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch die Schutzfolie vom LC-Display **13**.

Hinweis: Dieses Produkt sollte nicht an einem E-Bike verwendet werden. Der Motor könnte Funktionsstörungen am Produkt auslösen.

Hinweis: Um die Hintergrundbeleuchtung verwenden zu können, muss sie in den Grundeinstellungen aktiviert sein (siehe „Veränderung der Grundeinstellungen“).

● **Batterie einlegen**

- Gehen Sie zum Einlegen der Batterie **3** vor wie in Abb. A dargestellt.
- Verwenden Sie zum Öffnen des Batteriefachs eine Münze. Drehen Sie mit dieser den Batteriefachdeckel gegen den Uhrzeigersinn. Achten Sie darauf, die Batterie korrekt in das Batteriefach einzulegen (Polarität). Diese wird im Batteriefach angezeigt. Vergewissern Sie sich, dass der Dichtungsring vor dem Einsetzen der Batterie ordnungsgemäß angebracht ist.

Hinweis: Im Lieferumfang sind 2 Ersatz-Dichtungsringe für Fahrradcomputer und Sensor enthalten.

- Drehen Sie den Batteriefachdeckel mit der Münze im Uhrzeigersinn auf das Batteriefach, um dieses zu schließen.

● **Fahrradcomputer anbringen**

- Gehen Sie zum Anbringen des Produktes vor, wie in den Abbildungen B bis I dargestellt.
- Schneiden Sie die überstehenden Enden der Kabelbinder **2** mit einem geeigneten Werkzeug, beispielsweise Seitenschneider, ab.

Tipp: Sie können die passenden Kerben am Magneten **1** für die verschiedenen Speichen-Größen Ihres Fahrrads auswählen.

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass der Fahrradcomputer **8** in weniger als 80 cm Entfernung vom Sensor **6** angebracht wird. Befestigen Sie den Fahrradcomputer **8** zum Sensor **6** innerhalb eines 30 °-Winkels, vgl. Abb. B.

● Inbetriebnahme

● Veränderung der Grundeinstellungen

Grundeinstellungen: Sprache

> Anwendungsprofil > Reifengröße

> Längeneinheit > Alter > Gewichtseinheit

> Gewicht > Zeitformat > Uhrzeit > Datumsformat

> Datum > CO₂-Emission > Wartungsintervall

> Hintergrundlicht EIN / AUS > ETA-Distanz > ETA-Modus > Kraftstoffformat > Kraftstoffverbrauch >

Temperatureinheit

Grund-ein-stellung	Anzeige							
Längen-einheit	E	I	N	S	T		K	M
Gewichts-einheit	E	I	N	S	T		K	G
Zeitformat/ Uhrzeit		E	I	N	S	T		U
Datums-format			D	-	F	O	R	M
CO ₂ -Emission	C	O	2		G	/	K	M

Grund-einstel-lung	Anzeige							
Wartungs-intervall		S	E	R	V	I	C	E
Hinter-gründlich EIN/AUS				L	I	C	H	T
ETA-Distanz	E	T	A	-	D	I	S	T
ETA-Modus	E	T	A	M	O	D	U	S
Kraftstoff-format				V	E	R	B	R
Kraftstoff-verbrauch		C	O	N	S	U	M	E
Temperatur-einheit		E	I	N	S	T		°C

Wichtige Funktionen:

MODE-Taste 14 zur Einstellung der Werte / SET-Taste 20 zur Bearbeitung und Übernahme der Einstellungen

- Sprache: Auswahl aus 6 Sprachen.
- Anwendungsprofil: Auswahl zwischen **FORTGES** (fortgeschritten) und **EINFACH** (einfach).
- Reifengröße: Geben Sie den Reifenumfang in mm ein, Eingabe einer vierstelligen Zahl.

Hinweis: Sie können die Reifengröße (U) errechnen, indem Sie den Reifendurchmesser (D) in „mm“ mit 3,1416 multiplizieren (Abb. M). Die Liste (Abb. N) enthält die Reifenumfänge (U) der herkömmlichen Reifendurchmesser (D).

- Längeneinheit: Auswahl zwischen KM/KMH oder MILE/MPH.
- Alter: Eingabe einer zweistelligen Zahl.
- Gewichtseinheit: Auswahl zwischen KG und LB.
- Gewicht: Eingabe einer dreistelligen Zahl, alternativ in der Einheit KG oder LB.
- Zeitformat: Auswahl zwischen 12 und 24 Stunden.
- Uhrzeit: Eingabe von Stunde und Minute.
- Datumsformat: Auswahl zwischen DD-MM-YY und MM-DD-YY.
- Datum: Eingabe von Jahr, Monat und Tag.
- CO₂ Emission (CO₂-Wert Ihres eigenen Autos): Eingabe einer dreistelligen Zahl in der Einheit G/KM.
- Wartungsintervall: Eingabe einer dreistelligen Zahl, alternativ in der Einheit KM oder MILE. Die Wartungsintervallanzeige 17 wird auf dem LC-Display 13 zur Wartungserinnerung angezeigt.

Hinweis: Wenn das Wartungsintervall auf „000“ steht, wird die Wartungsanzeige ausgestellt.

- Hintergrundlicht EIN / AUS: EIN- bzw. AUSSCHALTEN des Hintergrundlichts. Bei eingeschaltetem Hintergrundlicht können Sie die EINSCHALT- bzw. AUSSCHALTZEIT eingeben. Sie können das Hintergrundlicht während der Eingabe einschalten.
- ETA-Distanz: Eingabe einer fünfstelligen Zahl, alternativ in der Einheit KM oder MILE.
- ETA-Modus: Auswahl zwischen FAHRZEIT und ZEIT.
- Kraftstoffformat: Auswahl zwischen LITER und GALLON (Gallone).
- Kraftstoffverbrauch: Eingabe einer dreistelligen Zahl in den Einheiten L / 100 KM (LITER) oder mpg (GALLONEN).
- Temperatureinheit: Auswahl zwischen °C und °F.

- Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der SET-Taste **20**.
- Drücken Sie die MODE-Taste **14** zum Beenden der Einstellungen. Sie haben die Grundeinstellungen nun erfolgreich eingestellt.
- Wenn Sie die Grundeinstellungen ändern wollen, folgen Sie den Schritten im Kapitel „Fahrradcomputer zurücksetzen“ und stellen Sie alle Grundeinstellungen neu ein.

● **Fahrradcomputer mit dem Sensor verbinden**

- Verwenden Sie den Magneten **1**, um den Sensor **6** einzuschalten, und der Geschwindigkeitstrend **19** zeigt eine Kurve zur Bestätigung der erfolgreichen Verbindung. Der Fahrradcomputer **8** ist jetzt zur Verwendung bereit. Wenn die Verbindung abbricht, folgen Sie bitte den Schritten im Kapitel „Fehlerbehebung“ und setzen Sie alle Grundeinstellungen zurück. Sie werden dann die Verbindung zwischen dem Fahrradcomputer **8** und dem Sensor **6** wiederherstellen müssen.

● Verwendung des Fahrradcomputers

Hinweis: Der Fahrradcomputer wird automatisch in den Standby-Modus wechseln, wenn er länger als 5 Minuten nicht verwendet wurde. Das Drücken einer Taste oder eine Vibration reaktivieren den Computer. Die Funktionsanzeige zeigt den derzeitigen Modus.

- Drücken Sie die MODE-Taste 14 mehrfach, um durch die verschiedenen Funktionen zu scrollen. Drücken und halten Sie die SET-Taste 20, um die gespeicherten Werte aufzurufen oder zurückzusetzen.

Der Fahrradcomputer verfügt über die folgenden Funktionen:

FORTGES-Modus: Durch Drücken der MODE-Taste 14 können Sie aus den folgenden Funktionsanzeigen auswählen:

UHRZEIT> GESAMTKM> GESAMTTM> TAGES-
KM> MAX-KMH> DURCH-KM> FAHRZEIT> GRAD>
STOPPUHR> KAL RATE> KALORIE> FETT> CO₂
KG> SPAREN> ETA> KM+/-> TIMER+/-> SCAN

EINFACH-Modus: Sie können durch Drücken der MODE-Taste [14] die folgenden Funktionen anwählen: TAGES-KM > MAX-KMH > DURCH-KM > FAHRZEIT

Hinweis: Sie können auch die von Ihnen gewünschten Funktionen individuell einstellen. Sehen Sie hierzu das Kapitel „CUSTOMIZE“ (Anpassungs-) Modus.

UHRZEIT: Zeigt die Uhrzeit an.

- Drücken und halten Sie die SET-Taste [20] für 3 Sekunden und drücken Sie die SET-Taste [20] erneut, um die Uhrzeitformat-, Uhrzeit-, Datumsformat- und Datums-Einstellungen aufzurufen.

Hinweis: Sie können durch Drücken der SET-Taste [20] zwischen Zeit- und Datumsanzeige hin- und herschalten.

GESAMTKM: Gesamtkilometerzähler.

- Drücken und halten Sie die SET-Taste [20] für 3 Sekunden und drücken Sie die SET-Taste [20] erneut, um die Einstellungen zu REIFENGR, EINST KM und SERVICE zu ändern.

GESAMTTM: Gesamtfahrtzeit (Anzeige in Stunde : Minute).

- Drücken und halten Sie die SET-Taste **20** für 3 Sekunden und drücken Sie die SET-Taste **20** erneut, um die gespeicherte Gesamtfahrtzeit zu ändern.

TAGES-KM: Fahrdistanz.

- Drücken und halten Sie die SET-Taste **20** für 3 Sekunden, um die Fahrdistanz, Höchstgeschwindigkeit, Durchschnittsgeschwindigkeit und Fahrtdauer auf 0 zu stellen.

MAX-KMH: Höchstgeschwindigkeit.

- Drücken und halten Sie die SET-Taste **20** für 3 Sekunden, um die Höchstgeschwindigkeit auf 0 zu stellen.

DURCH-KM: Durchschnittsgeschwindigkeit.

- Drücken und halten Sie die SET-Taste **20** für 3 Sekunden, um die Durchschnittsgeschwindigkeit auf 0 zu stellen.

FAHRZEIT: Fahrtzeit (Anzeige in Stunde : Minute : Sekunde).

GRAD: Thermometer.

- Drücken Sie die SET-Taste **20**, um den höchsten bisher gemessenen Temperaturwert anzuzeigen

(HI). Drücken Sie die SET-Taste **[20]** erneut, um den niedrigsten bisher gemessenen Temperaturwert (LO) anzuzeigen. Drücken Sie die SET-Taste **[20]** und halten Sie diese gedrückt, während die höchste und niedrigste Temperatur angezeigt wird, um zur aktuellen Temperatur zurückzukehren und die gespeicherten Daten zu löschen. Drücken und halten Sie die SET-Taste **[20]** für 3 Sekunden und drücken Sie die SET-Taste **[20]** erneut, um die Einstellung der Temperatureinheit aufzurufen.

STOPPUHR: Stoppuhr.

- Drücken Sie die SET-Taste **[20]**, um die Stoppuhr zu starten. Drücken Sie die SET-Taste **[20]** erneut, um die Stoppuhr zu stoppen. Drücken und halten Sie die SET-Taste **[20]** für 3 Sekunden, um die Stoppuhr auf 0 zu stellen.

KAL RATE: Momentaner Kalorienverbrauch.

KALORIE: Kalorienzähler (Anzeige in Kalorie).

- Drücken und halten Sie die SET-Taste **[20]** für 3 Sekunden, um den Kalorienzähler auf 0 zu stellen.

FETT: Fettverbrennung in Gramm.

- Drücken und halten Sie die SET-Taste **[20]** für 3 Sekunden, um den Fettverbrennungswert auf 0 zu stellen.

CO₂ KG: CO₂-Ersparnis.

- Drücken und halten Sie die SET-Taste **[20]** für 3 Sekunden und drücken Sie die SET-Taste **[20]** erneut, um den Referenzwert der CO₂-Einstellung aufzurufen.

SPAREN: Kraftstoffersparnis verglichen mit einem Auto.

- Drücken und halten Sie die SET-Taste **[20]** für 3 Sekunden und drücken Sie die SET-Taste **[20]** erneut, um die Einstellung des Kraftstoffformats (VERBR) und des Kraftstoffverbrauchs aufzurufen (CONSUME).

ETA: Erwartete Ankunftszeit

- Im Display erscheint ETASTART: Drücken Sie die SET- **[20]** und MODE-Taste **[14]**, um die ETA-Funktion zu aktivieren (FAHRZEIT oder ZEIT zur Auswahl).
- Drücken und halten Sie die SET-Taste **[20]** für 3 Sekunden, um die ETA-DIST bzw. den ETA-MODUS zu verändern.

KM+/-: Kilometerzähler.

- Drücken und halten Sie die SET-Taste **[20]** für 3 Sekunden und drücken Sie die SET-Taste **[20]** erneut, um die Einstellungen des Kilometerzählers aufzurufen. Der LC-Display zeigt die Symbole für Erhöhung und Reduzierung der Nummer (+ oder -) und den Entfernungswert.

TIMER+/-: Timer (Anzeige in Stunde : Minute : Sekunde).

- Drücken und halten Sie die SET-Taste **[20]** für 3 Sekunden, um die Timereinstellungen zu ändern. Der LC-Display zeigt die Symbole für Erhöhung und Reduzierung der Zahl (+ oder -) und den Timerwert.

SCAN: Scan

Hinweis: Im Scan-Modus wechselt der Display automatisch zwischen Fahrdistanz, Höchstgeschwindigkeit, Durchschnittsgeschwindigkeit und Fahrtzeit. **Hinweis:** Zur Änderung der Einstellungen lesen Sie das Kapitel „Veränderung der Grundeinstellungen“.

Hinweis: Um den Scan-Modus zu beenden, drücken Sie die MODE-Taste **[14]**, um zum **FORTGES**-Modus zurückzukehren.

● CUSTOMIZE (Anpassungs)-Modus

Neben dem **FORTGES**- und dem **EINFACH**-Modus können Sie auch Ihre eigenen Einstellungen im CUSTOMIZE-Modus anlegen.

- Drücken und halten Sie die MODE-Taste **[14]** 3 Sekunden lang und drücken Sie dann die SET-Taste **[20]**, um zur Profileinstellung zu gelangen.
- Drücken Sie die MODE-Taste **[14]**, um den EINFACH-Modus auszuwählen.
Das Wort EINFACH blinkt im Display.
- Drücken und halten Sie die SET-Taste **[20]**, um in den CUSTOMIZE (Anpassungsmodus)-Modus zu gelangen.
- Drücken Sie die SET-Taste **[20]** erneut. Drücken Sie die MODE-Taste **[14]**, um individuelle Einstellungen zu aktivieren oder zu deaktivieren (d. h. UHRZEIT).
- Wählen Sie „ON“, um die gewählte Funktion zum **EINFACH**-Modus hinzuzufügen. Wählen Sie „OFF“, wenn Sie die gewünschte Funktion nicht zum **EINFACH**-Modus hinzufügen wollen.

- Drücken Sie die SET-Taste **[20]**, um Ihren Eintrag zu bestätigen. Drücken Sie die MODE-Taste **[14]**, um zur nächsten Funktion zu gelangen, und wiederholen Sie die oben beschriebenen Schritte.
- Drücken Sie die MODE-Taste **[14]**, um die Einstellungen zu verlassen.

● **Verwendung der Hintergrundbeleuchtung**

Hinweis: Um die Hintergrundbeleuchtung zu verwenden, müssen Sie diese vorher in den Grundeinstellungen einstellen. Siehe „Veränderung der Grundeinstellungen“.

- Drücken Sie die SET-Taste **[20]**, um die Hintergrundbeleuchtung vorübergehend einzuschalten. Die Hintergrundbeleuchtung schaltet sich nach kurzer Zeit automatisch aus.

● **Fahrradcomputer zurücksetzen**

- Drücken und halten Sie zuerst die SET-Taste **[20]** und halten Sie die MODE-Taste **[14]**, um in den Einstellungsmodus zu gelangen. SETTING OPEN



(Einstellungen öffnen) oder SETTING RESET (Einstellungen zurücksetzen) wird angezeigt. Drücken Sie die MODE-Taste **[14]** bis SETTING RESET angezeigt wird. Bestätigen Sie das Zurücksetzen Ihres Produkts, indem Sie die SET-Taste **[20]** drücken.

- Nun können Sie die vorher eingerichteten Grundeinstellungen zurücksetzen (Sprache, Alter, Gewicht, Uhrzeit). Die übrigen gespeicherten Daten werden gelöscht.

Hinweis: Sie können SETTING OPEN auswählen, um Einstellungen zu verändern - nicht um Einstellungen zu löschen. Sehen Sie auch das Kapitel „Veränderung der Grundeinstellungen“, um Einstellungen vorzunehmen.

● Batterie auswechseln

Hinweis: Die Batterie des Fahrradcomputers muss gewechselt werden, wenn die Batteriestatusanzeige **[18]** auf dem LC-Display angezeigt wird. Drücken und halten Sie zuerst die MODE-Taste **[14]**, halten Sie gleichzeitig die SET-Taste **[20]** und lassen Sie beide gedrückt, bis auf dem LC-Display

das Batteriesymbol und $\{\{-\}\}$ angezeigt wird. Zum Wechseln der Batterie gehen Sie wie in Abbildung A dargestellt vor. Drehen Sie den Batteriefachdeckel mit einer Münze gegen den Uhrzeigersinn in Richtung des -Symbols, um das Batteriefach zu öffnen. Entnehmen Sie die alte Batterie und ersetzen Sie diese durch eine neue Batterie. Nehmen Sie ggf. einen spitzen Gegenstand, z. B. einen Schraubendreher, zur Hilfe. Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polarität. Diese wird im Batteriefach angezeigt. Vergewissern Sie sich, dass der Dichtungsring vor dem Einsetzen der Batterie ordnungsgemäß angebracht ist. Drehen Sie den Batteriefachdeckel mit einer Münze im Uhrzeigersinn in Richtung des -Symbols, um das Batteriefach zu schließen. Drücken und halten Sie eine beliebige Taste zur Rückkehr in den normalen Betriebsmodus.

Hinweis: Wenn die Batterie entfernt ist, werden nach etwa 20 Sekunden alle Daten gelöscht.

● Fahrradcomputer vom Fahrrad abmontieren

- Drehen Sie den Fahrrad-Computer gegen den Uhrzeigersinn, um diesen abzunehmen (Abb. K).
- Um die Kabelbinder 2 zu entfernen, verwenden Sie ein geeignetes Werkzeug, beispielsweise einen Seitenschneider.

● Fehlerbehebung

Hinweis: Das Produkt enthält elektronische Bauteile. Daher kann es, wenn es sich in der Nähe von Produkten befindet, die Radiosignale aussenden, Störungen auslösen.

- Treten Fehlanzeigen im Display auf, entfernen Sie solche Produkte aus der Umgebung des Produkts. Entfernen Sie bei solchen Funktionsstörungen kurzzeitig die Batterie und setzen Sie sie erneut ein.

Problem	Lösung
<p>Leeres LC-Display oder keine Antwort nach erneutem Einlegen der Batterie</p> 	<p>Entnehmen Sie die Batterie. Führen Sie einen spitzen Gegenstand (z. B. Schraubendreher) in das mit „RESET“ gekennzeichnete Loch. Setzen Sie die 3 V-Batterie so in das Batteriefach ein, dass der +-Pol nach oben weist. Setzen Sie den Batteriefachdeckel auf das Batteriefach. Der Mikroprozessor wird zurückgesetzt und neu gestartet.</p>
<p>Keine Fahrgeschwindigkeits- oder Kilometeranzeige</p>	<p>Richten Sie Magnet und Sensor korrekt aus.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Prüfen Sie, ob die Batterie polrichtig eingesetzt ist.

Problem	Lösung
Display schwarz	Die Umgebungstemperatur ist zu hoch oder der Fahrradcomputer wurde zu lange direkter Sonnenstrahlung ausgesetzt. Entfernen Sie das Produkt aus dem direkten Sonnenlicht und lassen Sie es eine Weile abkühlen.
Das LC-Display zeigt irreguläre Symbole.	Entnehmen Sie die Batterie und setzen Sie sie anschließend wieder ein.

● Reinigung und Pflege

- Benutzen Sie zur Reinigung keine Flüssigkeiten oder Reinigungsmittel. Ansonsten drohen Schäden am Produkt.

- Reinigen Sie die Kontakte an Batterie / Akku und im Batteriefach und das Produkt nur äußerlich mit einem weichen, trockenen Tuch.

● Wartung

- Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Produkt für längere Zeit nicht verwenden werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Produkt einschließlich sämtlicher Komponenten auf Beschädigung und sicheren Sitz.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/

20–22: Papier und Pappe / 80–98:
Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Vereinfachte EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt OWIM GmbH & Co. KG,
Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm,
DEUTSCHLAND, dass das Produkt (Fahrradcomputer,

HG00734A) den Richtlinien 2014/53/EU und 2011/65/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
www.owim.com

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese

Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

CE IP45

Introduction	Page	56
Utilisation conforme	Page	56
Fonctions.....	Page	57
Descriptif des éléments	Page	58
Caractéristiques techniques.....	Page	59
Contenu de la livraison.....	Page	59
Instructions générales de sécurité	Page	60
Consignes de sécurité relatives aux piles / aux piles rechargeables...	Page	63
Avant la mise en service ...	Page	70
Mise en place de la pile.....	Page	71
Mise en place du compteur vélo	Page	71
Mise en service	Page	72
Modification des réglages de base...	Page	72
Connecter le compteur de vélo avec le capteur	Page	77
Utilisation du compteur de vélo	Page	77
Mode CUSTOMIZE (adaptation).....	Page	84
Utilisation du rétroéclairage.....	Page	85
Réinitialisation du compteur de vélo ...	Page	85
Remplacement de la pile.....	Page	86
Démonter le compteur vélo	Page	87
Dépannage	Page	88

Nettoyage et entretien	Page 90
Maintenance	Page 91
Mise au rebut	Page 91
Déclaration de conformité UE simplifiée	Page 93
Garantie	Page 94

Compteur vélo

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme

Le produit est conçu pour une utilisation en tant que compteur vélo. Non destiné à une utilisation commerciale.

● Fonctions

- Langues du menu : GB, DE, FR, NL, IT, ES
- Horloge
- Chronomètre
- Affichage de la température °C / °F
- Fonction mémoire pour température min. et max.
- Affichage de la vitesse (0-99,9 km/h)
- Affichage de la vitesse moyenne (0-99,9 km/h)
- Affichage de la vitesse maximale (0-99,9 km/h)
- Comparaison de vitesse
- Tendence de vitesse
- Minuterie de parcours (max. 9:59:59) (compte à rebours ou croissant)
- Compteur kilométrique (compte à rebours ou croissant)
- Affichage du nombre de kilomètres total et du temps de trajet total
- Compteur de calories
- Affichage de la combustion de graisse
- Économie en CO₂
- Affichage Scan (les fonctions sont interconnectées)
- Fonction de démarrage automatique
- Distance ETA (heure d'arrivée estimée)
- Heure d'arrivée estimée


- Économie en carburant
- Rétroéclairage MARCHÉ/ARRÊT

● Descriptif des éléments

- 1 Aimant
- 2 Attache-câbles
- 3 Pile
- 4 Amortisseur pour fixation du compteur de vélo
- 5 Support
- 6 Capteur
- 7 Couvercle de la pile du compteur de vélo
- 8 Compteur de vélo
- 9 Couvercle du compartiment à pile du capteur
- 10 Affichage primaire de la valeur de fonction
- 11 Affichage de la fonction
- 12 Affichage secondaire de la valeur de fonction
- 13 Écran LCD
- 14 Touche MODE (M)
- 15 Affichage de la comparaison de vitesse :
Compare la vitesse actuelle avec la vitesse moyenne
 - ▲ supérieure à la vitesse moyenne
 - ▼ inférieure à la vitesse moyenne

- 16 Écran SCAN
- 17 Affichage de l'intervalle d'entretien
- 18 Indicateur d'état de la batterie (pour compteur de vélo)
- 19 Tendence de la vitesse
Indique l'évolution du parcours, à savoir si la vitesse augmente (barre plus grande à droite) ou diminue (barre plus petite à gauche).
- 20 Touche SET (S)
- 21 Joints toriques de rechange

● Caractéristiques techniques

Pile : 3V  (courant continu)
(pile bouton CR2032)


Température de
fonctionnement : 0-50 °C

Bande de fréquences : 125 kHz +/-10 kHz

Puissance maximale
transmise : 125 kHz <6,58 dBm

● Contenu de la livraison

- 1 compteur de vélo sans fil
- 1 support de compteur vélo
- 1 amortisseur pour support de compteur vélo

- 1 support avec capteur
- 1 aimant
- 6 attache-câbles
- 2 piles, 3 V  (courant continu), pile bouton modèle CR2032
- 2 bagues d'étanchéité de rechange pour compteur vélo et capteur
- 1 mode d'emploi



Instructions générales de sécurité

**CONSERVEZ TOUTES
LES CONSIGNES DE
SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS
POUR L'AVENIR !**

- Le produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances s'ils sont surveillés ou s'ils ont été informés de l'utilisation sûre du produit et s'ils comprennent les risques liés à son

utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien du produit ne doivent pas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.

- Sachez que la garantie ne couvre aucun dommage dû à une utilisation inappropriée, au non-respect des consignes de fonctionnement et de sécurité ou à une

utilisation par des personnes non autorisées.



Consignes de sécurité relatives aux piles / aux piles rechargeables

- **DANGER DE MORT !**
Rangez les piles / piles rechargeables hors de la portée des enfants.
En cas d'ingestion,

consultez immédiatement un médecin !



RISQUE D'EX- PLOSION !

Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Ne court-circuitez pas les piles / piles rechargeables et / ou ne les ouvrez pas ! Autrement, vous risquez de provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion.

- Ne jetez jamais des piles / piles rechargeables au feu ou dans l'eau.
- Ne pas soumettre les piles / piles rechargeables à une charge mécanique.

Risque de fuite des piles / piles rechargeables

- Évitez d'exposer les piles / piles rechargeables à des conditions et températures extrêmes susceptibles

de les endommager,
par ex. sur des radia-
teurs / exposition directe
aux rayons du soleil.

- Lorsque les piles / piles rechargeables fuient, évitez tout contact du produit chimique avec la peau, les yeux ou les muqueuses ! Rincez les zones touchées à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin!



PORTER DES GANTS DE

PROTECTION ! Les piles / piles rechargeables endommagées ou sujettes à des fuites peuvent provoquer des brûlures au contact de la peau. Vous devez donc porter des gants adéquats pour les manipuler.

- En cas de fuite des piles / piles rechargeables, retirez-les aussitôt du

produit pour éviter tout endommagement.

- Utilisez uniquement des piles / piles rechargeables du même type. Ne mélangez pas des piles / piles rechargeables usées et neuves !
- Retirez les piles / piles rechargeables, si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant une période prolongée.

Risque d'endommagement du produit

- Exclusivement utiliser le type de pile / pile rechargeable spécifié.
- Insérez les piles / piles rechargeables conformément à l'indication de polarité (+) et (-) indiquée sur la pile / pile rechargeable et sur le produit.
- Nettoyez les contacts de la pile / pile rechargeable

et du compartiment à pile avant d'insérer la pile !

- Retirez immédiatement les piles / piles rechargeables usées du produit.

● Avant la mise en service

Retirez le film de protection de l'écran LCD 13 avant la première utilisation.

Remarque : ce produit ne doit pas être utilisé sur un vélo électrique. Le moteur du vélo pourrait occasionner le dysfonctionnement du produit.

Remarque : le rétroéclairage doit être activé dans les paramètres de base afin de pouvoir être utilisée. Voir «Modification des réglages de base».

● Mise en place de la pile

- Pour insérer la pile **3**, veuillez procéder comme le montre la Fig. A.
- Utilisez une pièce de monnaie pour ouvrir le compartiment à pile. À l'aide de la pièce, tournez le couvercle du compartiment à pile dans le sens anti-horaire. Mettez la pile en place dans le compartiment en respectant la polarité. Celle-ci est indiquée dans le compartiment à pile. Assurez-vous que la bague d'étanchéité est placée correctement avant de mettre la pile en place.

Remarque : 2 bagues d'étanchéité de recharge pour compteur vélo et capteur sont fournies à la livraison.

- Tournez le couvercle de compartiment à pile à l'aide de la pièce de monnaie dans le sens horaire afin de le fermer.

● Mise en place du compteur vélo

- Pour la pose du produit, procédez comme le montrent les figures B à I.

- Coupez les extrémités qui dépassent des attachécâbles [2] à l'aide d'un outil approprié, une pince coupante par exemple.

Conseil : vous pouvez sélectionner les encoches adaptées sur l'aimant [1] pour les différentes tailles de rayon de votre vélo.

Remarque : assurez-vous que le compteur vélo [8] est installé à moins de 80 cm du [6] capteur. Fixez le compteur vélo [8] au capteur [6] sous un angle de 30 °, cf. Fig. B.

● Mise en service

● **Modification des réglages de base**

Réglages de base : Langue > Profil de l'utilisateur > Taille des pneus > Unité de longueur > Âge > Unité de poids > Poids > Format horaire > Heure > Format date > Date > Émission CO₂ > Intervalle d'entretien > Lumière ON/OFF > Distance ETA > Mode ETA > Format carburant > Consommation en carburant > Unité de température

Para- mètre de base	Affichage							
Unité de longueur	A	J	U	S	T		K	M
Unité de poids	A	J	U	S	T		K	G
Format de l'heure/ Heure	R	E	G		M	O	N	T
Format de la date	D	A	T	E	F	O	R	M
Émission de CO ₂	C	O	2		G	/	K	M
Intervalle de maintenance		S	E	R	V	I	C	E
Rétroéclairage MARCHE/ ARRÊT		L	U	M	I	E	R	E
Distance ETA	E	T	A	-	D	I	S	T
Mode ETA		E	T	A	M	O	D	E
Format de carburant		C	O	N	S	O	M	.

Para- mètre de base	Affichage								
Consomma- tion de carburant		C	O	N	S	O	M	.	
Unité de température		A	J	U	S	T			°C

Fonctions importantes :

Touche MODE [14] pour régler la valeur / touche SET [20] afin de modifier et accepter les réglages

- Langue : Sélection entre 6 langues.
- Profil de l'utilisateur : sélection entre **AVANCE** (avancé) et **FACILE** (simple).
- Taille des pneus : indiquez la taille des pneus en mm, saisie d'un nombre à quatre chiffres.

Remarque : vous pouvez calculer la taille (U) des pneus en multipliant le diamètre (D) des pneus en «mm» par 3,1416 (ill. M). La liste (ill. N) contient la taille de pneu (U) correspondant aux diamètres (D) courants.

- Unité de longueur : sélection entre KM / KMH ou MILE / MPH.

- Âge : saisie d'un nombre à deux chiffres.
- Unité de poids : sélection entre KG et LB.
- Poids : saisie d'un nombre à trois chiffres, alternativement dans l'unité KG ou LB.
- Format horaire : sélection entre 12 et 24 heures.
- Heure : saisie de l'heure et des minutes.
- Format de la date : sélection entre DD-MM-YY et MM-DD-YY.
- Date : saisie de l'année, du mois et du jour.
- Émission CO₂ (valeur CO₂ de votre propre voiture) : saisie d'un nombre à trois chiffres dans l'unité G/KM.
- Intervalle d'entretien : saisie d'un nombre à trois chiffres, alternativement dans l'unité KM ou MILE. L'affichage des intervalles de maintenance 17 est affiché sur l'écran LCD 13 pour un rappel de maintenance.

Remarque : lorsque l'intervalle d'entretien est sur «000», l'affichage de l'entretien est établi.

- Rétroéclairage MARCHÉ/ARRÊT : MARCHÉ respectivement ARRÊT du rétroéclairage. Une fois le rétroéclairage allumé, vous pouvez entrer le TEMPS DE MARCHÉ et le TEMPS D'ARRÊT.

Vous pouvez allumer le rétroéclairage pendant la saisie.

- Distance ETA : saisie d'un nombre à cinq chiffres, alternativement dans l'unité KM ou MILE.
 - Mode ETA : sélection entre HEURE et TEMPS.
 - Format carburant : sélection entre LITRE et GALLON.
 - Consommation de carburant : saisie d'un nombre à trois chiffres dans les unités L/100KM (LITRES) ou mpg (GALLONS).
 - Unité de température : sélection entre °C et °F.
-
- Confirmez votre choix avec la touche SET [20].
 - Appuyez sur la touche MODE [14], afin de terminer les réglages. Les réglages de base ont été effectués avec succès.
 - Si vous souhaitez modifier les réglages de base, suivez les étapes du chapitre «Réinitialisation du compteur de vélo» et effectuez de nouveau les réglages de base.

● Connecter le compteur de vélo avec le capteur

- Utilisez l'aimant [1] afin d'activer le capteur [6], et la tendance de vitesse [19] affiche une courbe afin de confirmer le succès de la connexion. Le compteur de vélo [8] peut à présent être utilisé. Si la connexion s'interrompt, suivez les étapes du chapitre «Élimination des erreurs» et réinitialisez les réglages de base. Vous devrez ensuite effectuer de nouveau la connexion entre le compteur de vélo [8] et le capteur [6].

● Utilisation du compteur de vélo

Remarque : lorsque le compteur de vélo n'est pas utilisé durant plus de 5 minutes, il passe automatiquement en mode de veille. Une pression d'une touche quelconque ou une vibration réactive le compteur. L'affichage de fonction indique le mode actuel.

- Appuyez de manière répétée sur la touche MODE [14] pour naviguer entre les différentes

fonctions. Appuyez et maintenez pressée la touche SET [20], afin de consulter les données sauvegardées, ou de les réinitialiser.

Le compteur de vélo dispose des fonctions suivantes :

Mode **AVANCE** : en appuyant sur la touche MODE [14], vous pouvez sélectionner les affichages de fonction suivants :

HEURE> DIST-TOT> TIME-TOT> DISJOUR>
VIT-MAX> VITMOYEN> TEMPPARC> TEMP>
CHRONO> CONS CAL> CALORIE> GRAS>
CO₂ KG> EPARGNE> ETA> KM+/-> TIMER+/->
SCAN

Mode **FACILE** : en appuyant sur la touche MODE [14], vous pouvez sélectionner les fonctions suivantes :

DISJOUR > VIT-MAX > VITMOYEN > TEMPPARC

Indication : vous pouvez également régler individuellement les fonctions que vous souhaitez. Référez-vous pour cela au chapitre CUSTOMIZE Modus (mode personnaliser).

HEURE : indique l'heure actuelle.

- Appuyez et maintenez enfoncée la touche SET [20] pendant 3 secondes puis appuyez de nouveau sur la touche SET [20] afin de consulter les réglages de l'heure, du format de l'heure, de la date et du format de la date.

Indication : en pressant la touche SET [20], vous pouvez basculer entre l'affichage de l'heure et l'affichage de la date.

DIST-TOT : nombre total de kilomètres.

- Appuyez et maintenez enfoncée la touche SET [20] pendant 3 secondes puis appuyez de nouveau sur la touche SET [20] afin de modifier les réglages TAILLEPN, AJUST KM et SERVICE.

TIME-TOT : temps de parcours total (affichage en heure : minute).

- Appuyez et maintenez enfoncée la touche SET [20] pendant 3 secondes, puis appuyez de nouveau sur la touche SET [20], afin de modifier la durée totale de trajet enregistrée.

DISJOUR : distance de trajet.

- Appuyez et maintenez enfoncée la touche SET [20] pendant 3 secondes, pour remettre à

0 la distance du trajet, la vitesse maximale, la vitesse moyenne et la durée de parcours.

VIT-MAX : vitesse maximale.

- Appuyez et maintenez enfoncée la touche SET **20** pendant 3 secondes, afin de remettre la vitesse maximale à 0.

VITMOYEN : vitesse moyenne.

- Appuyez et maintenez enfoncée la touche SET **20** pendant 3 secondes, afin de remettre la vitesse moyenne à 0.

TEMPPARC : temps de parcours (affichage en heure : minute : seconde).

TEMP : thermomètre.

- Appuyez sur la touche SET **20**, afin d'afficher la valeur de température maximale (HI) mesurée jusqu'à maintenant. Appuyez de nouveau sur la touche SET **20**, afin d'afficher la valeur de température minimale (LO) mesurée jusqu'à maintenant. Appuyez sur la touche SET **20** et maintenez-la pendant que les températures maximale et minimale sont affichées, afin de revenir à la température actuelle et de supprimer les données enregistrées. Appuyez et maintenez enfoncée la touche SET **20** pendant

3 secondes, puis appuyez de nouveau sur la touche SET **[20]**, afin d'accéder aux réglages de l'unité de température.

CHRONO: chronomètre.

- Appuyez sur la touche SET **[20]**, afin de démarrer le chronomètre. Appuyez de nouveau sur la touche SET **[20]**, afin d'arrêter le chronomètre. Appuyez et maintenez enfoncée la touche SET **[20]** pendant 3 secondes, afin de remettre le chronomètre à 0.

CONS CAL : calories actuellement brûlées.

CALORIE : compteur de calories (affichage en calorie).

- Appuyez et maintenez enfoncée la touche SET **[20]** pendant 3 secondes, afin de remettre le compteur de calories à 0.

GRAS : combustion de graisse en grammes.

- Appuyez et maintenez enfoncée la touche SET **[20]** pendant 3 secondes, afin de remettre la valeur de combustion des graisses à 0.

CO₂ KG : économie en CO₂.

- Appuyez et maintenez enfoncée la touche SET **[20]** pendant 3 secondes et appuyez de

nouveau sur la touche SET **[20]** afin d'appeler la valeur de référence du réglage CO₂.

EPARGNE : économie de carburant réalisée, en comparaison avec une voiture.

- Appuyez et maintenez enfoncée la touche SET **[20]** pendant 3 secondes puis appuyez de nouveau sur la touche SET **[20]** afin d'accéder aux réglages de format de carburant (CONSOM.) et de consommation en carburant (CONSOM.).

ETA : heure d'arrivée estimée

- Sur l'écran apparaît ETASTART : appuyez sur la touche SET **[20]** et sur la touche MODE **[14]** pour activer la fonction ETA (HEURE ou TEMPS au choix).
- Appuyez sur la touche SET **[20]** et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes pour modifier la ETA-DIST et le ETAMODE.

KM+/- : compteur kilométrique.

- Appuyez et maintenez enfoncée la touche SET **[20]** pendant 3 secondes, puis appuyez de nouveau sur la touche SET **[20]**, afin de consulter les réglages du compteur kilométrique. L'écran LCD affiche les symboles

d'augmentation et de réduction du numéro (+ ou -) et la valeur de distance.

TIMER +/- : minuteur (Affichage en heure : minute : seconde).

- Appuyez et maintenez enfoncée la touche SET **[20]** pendant 3 secondes, afin de modifier les réglages du minuteur. L'écran LCD affiche les symboles d'augmentation et de réduction du chiffre (+ ou -) et la valeur du minuteur.

SCAN : balayage

Remarque : en mode Scan, l'écran bascule automatiquement entre les affichages de la distance du parcours, vitesse maximale, vitesse moyenne et durée de parcours.

Indication : pour modifier les réglages, lisez le chapitre «Modifications des réglages de base».

Remarque : afin de quitter le mode Scan, appuyez sur la touche MODE **[14]**. Vous revenez au mode **AVANCE**.

● Mode CUSTOMIZE (adaptation)

En plus des modes **AVANCE** et **FACILE**, vous pouvez également réaliser vos réglages individuels sous le mode CUSTOMIZE.

- Pressez et maintenez enfoncée la touche MODE [14] pendant 3 secondes et pressez ensuite la touche SET [20] pour accéder aux paramètres du profil.
- Pressez la touche MODE [14] pour sélectionner le mode FACILE.
Le mot FACILE clignote à l'écran.
- Pressez et maintenez enfoncée la touche SET [20] pour accéder au mode CUSTOMIZE (mode personnaliser).
- Appuyez encore sur la touche SET [20]. Pressez la touche MODE [14] pour activer ou désactiver les réglages individuels (c'est-à-dire HEURE).
- Sélectionnez «ON» pour ajouter la fonction choisie au mode **FACILE**. Sélectionnez «OFF» si vous ne souhaitez pas ajouter la fonction choisie au mode **FACILE**.

- Appuyez sur la touche SET [20], afin de confirmer votre saisie. Appuyez sur la touche MODE [14] pour passer à la fonction suivante et répétez les étapes décrites ci-dessus.
- Appuyez sur la touche MODE [14] pour quitter les réglages.

● Utilisation du rétroéclairage

Remarque : vous devez activer le rétroéclairage dans les paramètres de base afin de pouvoir l'utiliser. Voir «Modification des réglages de base».

- Appuyez sur la touche SET [20], afin d'allumer provisoirement le rétroéclairage. Le rétroéclairage s'éteint automatiquement après une courte durée.

● Réinitialisation du compteur de vélo

- Tout d'abord, appuyez et maintenez pressée la touche SET [20], puis maintenez pressée la touche MODE [14], afin d'accéder au mode de réglage. SETTING OPEN (Ouvrir les réglages) ou SETTING RESET (Réinitialiser les réglages) s'affiche. Appuyez sur la touche



MODE [14], jusqu'à voir apparaître SETTING RESET. Confirmez la réinitialisation de votre produit, en appuyant sur la touche SET [20].

- Vous pouvez à présent réinitialiser les réglages de base effectués précédemment (langue, âge, poids, heure). Les données restantes enregistrées sont supprimées.

Indication : vous pouvez choisir SETTING OPEN pour modifier les réglages - pas pour supprimer les réglages. Référez-vous également au chapitre «Modifications des réglages de base» pour procéder à des réglages.


● Remplacement de la pile

Remarque : la pile du compteur de vélo doit être remplacée lorsque l'affichage du niveau de pile [18] apparaît sur l'écran LCD. Tout d'abord, appuyez sur la touche MODE [14] tout en maintenant la touche SET [20], puis maintenez-les enfoncées jusqu'à ce que le symbole de pile {{—}} soit affiché sur l'écran LCD. Pour remplacer la pile, procédez comme le montre l'illustration A. Tournez le couvercle du compartiment à pile dans le sens

anti-horaire, en direction du symbole , à l'aide d'une pièce de monnaie pour l'ouvrir. Retirez la pile usagée et remplacez-la par une pile neuve. Lors de la mise en place de la pile, veillez à respecter la polarité. Celle-ci est indiquée dans le compartiment à piles. Servez-vous le cas échéant d'un objet pointu, par ex. un tournevis, pour vous y aider. Assurez-vous que la bague d'étanchéité est placée correctement avant de mettre la pile en place. Tournez le couvercle du compartiment à pile dans le sens horaire, en direction du symbole , à l'aide d'une pièce de monnaie pour le refermer. Appuyez sur une touche quelconque et maintenez-la enfoncée, jusqu'au retour au mode de fonctionnement normal.

Remarque : lorsque la pile est retirée, toutes les données sont supprimées après env. 20 secondes.

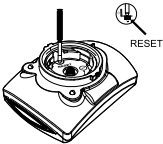
● Démontez le compteur vélo

- Tournez le compteur vélo dans le sens anti-horaire afin de le retirer (image K).
- Afin de retirer les attache-câbles , utilisez un outil approprié, par exemple une pince coupante.

● Dépannage

Remarque : le produit contient des composants électroniques. Des interférences sont donc possibles à proximité de produits émettant des signaux radio.

- En cas de problèmes d'affichage à l'écran, éloignez ces produits de la proximité du produit. En cas de dysfonctionnements de ce type, retirez la pile pendant quelques instants et remettez-la en place.

Problème	Solution
<p data-bbox="174 263 509 401">Écran LCD vide, ou aucune réaction après réinsertion de la pile</p>  <p>The diagram shows a top-down view of a battery compartment. A screwdriver is inserted into a small hole on the right side of the compartment, which is labeled 'RESET' with a magnifying glass. The battery compartment is open, and the internal contacts are visible.</p>	<p data-bbox="538 263 886 947">Retirez la pile. Insérez un objet pointu (par ex. un tournevis) dans le trou portant la mention «RESET». Insérez la pile 3 V dans son compartiment, de sorte à ce que la polarité + soit vers le haut. Remplacez le couvercle du compartiment à pile à sa place. Le micro-processeur est réinitialisé et redémarré.</p>
<p data-bbox="174 973 509 1111">Aucun affichage de la vitesse de course ou du kilométrage</p>	<p data-bbox="538 973 886 1158">Remplacez correctement l'aimant et le capteur. - Vérifiez la polarité de la pile.</p>

Problème	Solution
Écran noir	La température ambiante est trop élevée ou le compteur vélo a été exposé trop longtemps aux rayons du soleil. Éloignez le produit de la lumière solaire et laissez-le refroidir quelques instants.
L'écran LCD affiche des symboles irréguliers.	Retirez la pile quelques instants et réinsérez-la.

● **Nettoyage et entretien**

- Pour le nettoyage, n'utilisez pas de liquides ou produits de nettoyage. Ces substances pourraient endommager le produit.
- Nettoyez les contacts de la pile/la batterie et dans le compartiment à pile et le produit uniquement de l'extérieur avec un chiffon doux et sec.

● Maintenance

- Lorsque l'appareil reste inutilisé pendant une période prolongée, retirez la pile du boîtier.
- Contrôlez régulièrement le produit ainsi que tous ses composants quant à l'assise correcte et la présence de dommages.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit

doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Déclaration de conformité UE simplifiée

Nous, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE, déclarons que le produit (Compteur vélo, HG00734A)

est en accord avec les directives 2014/53/UE et 2011/65/UE.

Le texte complet de la déclaration de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante :
www.owim.com

● **Garantie**

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit

est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défectueux.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

CE IP45

Introduzione	Pagina	98
Utilizzo conforme.....	Pagina	98
Funzioni	Pagina	98
Descrizione dei componenti.....	Pagina	100
Dati tecnici.....	Pagina	101
Contenuto della confezione.....	Pagina	101

Avvertenze generali in materia di sicurezza	Pagina	102
Avvertenze di sicurezza per batterie / accumulatori.....	Pagina	105

Prima della messa in funzione	Pagina	112
Inserimento della batteria.....	Pagina	113
Montaggio del ciclocomputer.....	Pagina	114

Messa in funzione	Pagina	114
Modifica delle impostazioni di base.....	Pagina	114
Collegare il ciclocomputer al sensore	Pagina	119
Uso del ciclocomputer.....	Pagina	120
Modalità CUSTOMIZE (adattamento)	Pagina	126
Uso della retroilluminazione	Pagina	127
Ripristino del ciclocomputer	Pagina	127

Sostituzione della batteria.....	Pagina	128
Smontaggio del ciclocomputer	Pagina	129
Risoluzione dei problemi	Pagina	130
Pulizia e cura	Pagina	132
Manutenzione	Pagina	133
Smaltimento	Pagina	133
Dichiarazione di conformità UE semplificata	Pagina	135
Garanzia	Pagina	136

Ciclocomputer

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Utilizzo conforme**

Il prodotto è destinato ad essere utilizzato come ciclocomputer. Il prodotto non è adatto all'impiego commerciale.

● **Funzioni**

- Lingue di menu: GB, DE, FR, NL, IT, ES
- Orologio


- Cronometro
- Indicatore di temperatura °C / °F
- Funzione memory per temperatura min. e max
- Indicatore di velocità (0-99,9 km/h)
- Indicatore di velocità media (0-99,9 km/h)
- Indicatore di velocità massima (0-99,9 km/h)
- Confronto di velocità
- Tendenza di velocità
- Timer tempo di percorrenza (max. 9:59:59)
(conteggio in avanti o alla rovescia)
- Contachilometri (conteggio in avanti o alla rovescia)
- Chilometraggio complessivo e indicatore tempo di percorrenza chilometraggio complessivo
- Contacalorie
- Indicatore grassi bruciati
- Risparmio di CO₂
- Indicatore scan (interconnessione delle funzioni)
- Funzione di avviamento automatico
- Distanza ETA (tempo di arrivo previsto)
- Tempo di arrivo previsto
- Risparmio carburante
- Retroilluminazione ON/OFF

● Descrizione dei componenti

- 1 Magnete
- 2 Fascetta serracavo
- 3 Batteria
- 4 Ammortizzatore del supporto per il ciclocomputer
- 5 Supporto
- 6 Sensore
- 7 Coperchio batteria del ciclocomputer
- 8 Ciclocomputer
- 9 Coperchio vano portabatterie del sensore
- 10 Indicatore primario dei valori
- 11 Spia di funzionamento
- 12 Indicatore secondario dei valori
- 13 Display a cristalli liquidi
- 14 Tasto MODE (M)
- 15 Indicatore confronto di velocità:
Confronta la velocità attuale con la velocità media
 - ▲ maggiore della velocità media
 - ▼ minore della velocità media
- 16 Display SCAN
- 17 Indicatore intervallo di manutenzione

- 18 Indicatore stato della batteria (per ciclocomputer)
- 19 Tendenza di velocità
Mostra l'incremento della velocità, ad aumentare (barre grandi, a destra) o a diminuire (barre piccole, a sinistra).
- 20 Tasto SET (S)
- 21 Anelli ad O sostitutivi

● Dati tecnici

Batteria:	3 V  (corrente continua) (batteria a bottone CR2032)
Temperatura di esercizio:	0-50 °C
Banda di frequenza:	125 kHz +/-10 kHz
Potenza max. trasmessa:	125 kHz < 6.58 dBm

● Contenuto della confezione

- 1 ciclocomputer senza filo
- 1 supporto per il ciclocomputer
- 1 ammortizzatore del supporto per il ciclocomputer
- 1 supporto con sensore
- 1 magnete
- 6 fascette serracavo

- 2 batterie, 3 V --- (corrente continua), modello batteria a bottone CR2032
- 2 anelli di tenuta sostitutivi per il ciclocomputer e il sensore
- 1 manuale di istruzioni per l'uso



Avvertenze generali in materia di sicurezza

**CONSERVARE TUTTE
LE INDICAZIONI E LE
AVVERTENZE IN MATE-
RIA DI SICUREZZA PER**

EVENTUALI CONSULTAZIONI FUTURE!

- Questo prodotto può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, oppure senza esperienza e conoscenza in merito, qualora sorvegliati o istruiti circa un uso sicuro del prodotto e che

comprendano i pericoli ad esso connessi. I bambini non possono giocare con questo prodotto. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.

- Si prega di tenere presente che la garanzia non copre i danni causati dall'utilizzo scorretto, dall'inosservanza delle

avvertenze di sicurezza ed operative o dall'uso da parte di persone non autorizzate.



Avvertenze di sicurezza per batterie / accumulatori

- **PERICOLO DI MORTE!**
Tenere le batterie / gli accumulatori fuori dalla portata dei bambini. In

caso di ingerimento
consultare subito un
medico!



PERICOLO DI ESPLOSIONE!

Non ricaricare mai
batterie non ricaricabili.
Non cortocircuitare e/o
aprire le batterie o gli
accumulatori. Ne con-
seguirebbe un rischio di
incendio, surriscalda-
mento o scoppio.

- Non gettare mai le batterie / gli accumulatori nel fuoco o in acqua.
- Non esercitare alcuna pressione meccanica sulle batterie / sugli accumulatori.

Rischio di perdita di liquido dalle batterie / dagli accumulatori

- Evitare condizioni e temperature estreme che possano ripercuotersi

sulle batterie / sugli accumulatori, quali ad esempio la vicinanza a termosifoni o l'irraggiamento solare diretto.

- Evitare il contatto delle sostanze chimiche con la pelle, gli occhi e le mucose in caso di fuoriuscita del liquido dalle batterie / dagli accumulatori! Sciacquare subito le aree colpite con acqua

pulita e consultare immediatamente un medico!



INDOSSARE GUANTI

PROTETTIVI! Batterie e accumulatori danneggiati o che presentano perdite possono corrodere la pelle in caso di contatto. Pertanto, in questo caso indossare sempre guanti di protezione adatti.

- Nel caso di perdita di liquido delle batterie / degli accumulatori, rimuoverli subito dal prodotto per evitare danneggiamenti.
- Utilizzare solamente batterie / gli accumulatori dello stesso tipo. Non mischiare le batterie / gli accumulatori vecchi con quelli nuovi!
- Rimuovere le batterie / gli accumulatori, quando

il prodotto non viene
utilizzato a lungo.

Rischio di danneggiamento del prodotto

- Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie / di accumulatori indicato!
- Inserire le batterie / gli accumulatori secondo il contrassegno della polarità (+) e (-) sulla batteria / sull'accumulatore del prodotto.

- Pulire i contatti della batteria / dell'accumulatore e del vano portabatterie prima dell'inserimento!
- Rimuovere immediatamente le batterie / gli accumulatori esausti dal prodotto.

● **Prima della messa in funzione**

In vista del primo utilizzo rimuovere la pellicola protettiva dal display LC 13.

Nota: questo prodotto non può essere collegato ad una bicicletta elettrica. Il motore potrebbe causare disfunzioni al prodotto.

Nota: per poter utilizzare l'illuminazione sfondo è necessario attivarla nelle impostazioni base. Si veda „Modifica delle impostazioni base“.

● **Inserimento della batteria**

- Per l'inserimento della batteria **3** procedere come descritto nella fig. A.
- Per aprire il vano portabatterie, utilizzare una moneta. Utilizzare quest'ultima per girare il coperchio del vano portabatterie in senso antiorario. Assicurarsi che la batteria sia inserita correttamente nel vano portabatterie (polarità). Essa è indicata nel vano portabatterie. Assicurarsi che l'anello di tenuta sia collocato correttamente prima dell'inserimento della batteria.

Nota: nella fornitura si trovano 2 anelli di tenuta sostitutivi per il ciclocomputer e il sensore.

- Per chiudere il vano portabatterie, ruotare il coperchio su di esso in senso orario utilizzando la moneta.

● **Montaggio del ciclocomputer**

- Per il montaggio del prodotto, procedere come rappresentato nelle figure da B a I.
- Tagliare le estremità sporgenti delle fascette serracavo **2** con un attrezzo adatto, ad esempio con un tronchese.

Consiglio: è possibile scegliere gli incavi situati sul magnete **1** che sono adatti alle diverse dimensioni dei raggi della propria bicicletta.

Nota: assicurarsi che il ciclocomputer **8** venga montato a una distanza minore di 80 cm dal sensore **6**. Fissare il ciclocomputer **8** al sensore **6** con un'angolazione entro i 30 °, cfr. fig. B.

● **Messa in funzione**

● **Modifica delle impostazioni di base**

Impostazioni di base: Lingua > Profilo utente > Dimensione copertoni > Unità di misura lunghezza > Età > Unità di misura peso > Peso > Formato orario > Orario > Formato data > Data > Emissione

CO₂ > Intervallo di manutenzione > Fanale ON/
 OFF > Distanza ETA > Modalità ETA > Formato
 carburante > Consumo carburante > Unità di
 misura temperatura

Imposta- zione base	Indicazione							
Unità di misura lun- ghezza			R	E	G		K	M
Unità di peso			R	E	G		K	G
Formato dell'ora/ orario						I	M	P
Formato della data	D	A	T	E	F	O	R	M
Emissione CO ₂	C	O	2		G	/	K	M
Intervallo di manu- tenzione	S	E	R	V	I	Z	I	O
Illumina- zione dello sfondo ON/OFF					L	U	C	E

Impo- stazione base	Indicazione							
Distanza ETA	E	T	A	-	D	I	S	T
Modalità ETA		E	T	A	M	O	D	E
Formato carburante		C	O	N	S	U	M	O
Consumo carburante		C	O	N	S	U	M	O
Unità della tempera- tura				R	E	G		°C

Funzioni fondamentali:

- Tasto MODE 14 per impostare i valori / Tasto SET 20 per modificare e salvare le impostazioni
- Lingua: selezionare una delle 6 lingue.
 - Profilo utente: selezionare tra **AVANZATO** (avanzato) e **FACILE** (semplice).
 - Dimensione copertoni: inserire la circonferenza dei copertoni in mm, inserimento di un numero a quattro cifre.

Nota: è possibile calcolare le dimensioni dei copertoni (U) moltiplicando il diametro dei copertoni (D) in "mm" per 3,1416 (fig. M). L'elenco (fig. N) contiene le circonferenze dei copertoni (U) in base agli usuali diametri dei copertoni (D).

- Unità di misura lunghezza: selezionare tra KM/KMH o MILE/MPH.
- Età: inserire un numero a due cifre.
- Unità di peso: selezionare tra KG e LB.
- Peso: inserire un numero a tre cifre alternativamente nell'unità KG o LB.
- Formato orario: selezionare tra formato 12 o formato 24 ore.
- Orario: inserire l'ora e i minuti.
- Formato data: selezionare tra formato DD-MM-YY e formato MM-DD-YY.
- Data: inserire anno, mese e giorno.
- Emissione di CO₂ (valore CO₂ della propria auto): inserire un numero a tre cifre nell'unità G/KM.
- Intervallo di manutenzione: inserire un numero a tre cifre alternativamente nell'unità KM oppure MILE. L'indicatore dell'intervallo della

manutenzione **17** verrà visualizzato sul display LCD **13** come promemoria della manutenzione.

Nota: se l'intervallo di manutenzione è impostato su „000” l'indicatore di manutenzione verrà disattivato.

- Illuminazione sfondo: ON/OFF: ACCENSIONE o SPEGNIMENTO dell'illuminazione sfondo. Ad illuminazione sfondo accesa è possibile impostare il TEMPO di ACCENSIONE e/o di SPEGNIMENTO. È possibile accendere l'illuminazione sfondo anche durante l'inserimento dati.
- Distanza ETA: inserire un numero a cinque cifre alternativamente nell'unità KM o MILE.
- Modalità ETA: selezionare tra OROLOGIO e TEMPO.
- Formato carburante: selezionare tra LITRO e GALLONE.
- Consumo carburante: inserire un numero a tre cifre nelle unità L/100 KM (LITRO) oppure mpg (GALLONI).
- Unità di misura temperatura: selezionare tra °C e °F.

- Confermare la propria scelta con il tasto SET [20].
- Premere il tasto MODE [14] per chiudere le impostazioni. Le impostazioni di base sono state ora impostate con successo.
- Se si desidera modificare le impostazioni di base, seguire i passaggi descritti nel capitolo „Ripristina ciclocomputer“ e definire nuovamente le impostazioni.

● Collegare il ciclocomputer al sensore

- Utilizzare il magnete [1] per accendere il sensore [6], e la tendenza di velocità [19] mostrerà una curva a conferma del riuscito collegamento. Il ciclocomputer [8] è ora pronto all'uso. In caso di interruzione del collegamento, si prega di seguire i passaggi contenuti nella sezione „Risoluzione dei problemi“ e ripristinare tutte le impostazioni di base. Si dovrà dunque creare nuovamente il collegamento tra il ciclocomputer [8] e il sensore [6].

● Uso del ciclocomputer

Nota: il ciclocomputer commuterà automaticamente in modalità standby se non viene utilizzato per più di 5 minuti. Premendo un tasto o una vibrazione il computer si riattiva. L'indicatore di funzione mostra la modalità attuale.

- Premere più volte il tasto MODE **14** per scorrere attraverso le varie funzioni. Premere e mantenere premuto il tasto SET **20** per richiamare o ripristinare i valori salvati.

Il ciclocomputer dispone delle seguenti funzioni:

Modalità **AVANZATO**: premendo il tasto MODE **14** è possibile selezionare i seguenti indicatori delle funzioni:

ORARIO> KM-TOTAL> TM-TOTAL> KM-GIORN>
V-MASSIM> V-MEDIA> TEMP-GIR> TEMP> CRO-
NOMET> CAL CONS> CALORIA> GRASSO>
CO₂ KG> RISPARMI> ETA> KM+/-> TIME+/->
SCAN

Modalità **FACILE**: premendo il tasto MODE [14] è possibile selezionare le seguenti funzioni: KM-GIORN > V-MASSIM > V-MASSIM > V-MEDIA

Nota: è anche possibile adattare individualmente le funzioni da voi selezionate. A riguardo, vedere al capitolo „Modalità CUSTOMIZE (adattamento)“.
ORARIO: indica l'orario.

- Premere e mantenere premuto il tasto SET [20] per 3 secondi e premere nuovamente il tasto SET [20] per accedere alle impostazioni formato orario, orario, formato data e data.

Nota: premendo il tasto SET [20] è possibile commutare dall'indicatore dell'orario all'indicatore della data e viceversa.

KM-TOTAL: contatore del chilometraggio complessivo.

- Premere e mantenere premuto il tasto SET [20] per 3 secondi e premere nuovamente il tasto SET [20] per modificare le impostazioni FORM-ROT, REG KM e SERVIZIO.

TM-TOTAL: tempo di percorrenza chilometraggio complessivo (indicazione in ore : minuti).

- Premere e mantenere premuto il tasto SET [20] per 3 secondi e premere nuovamente il tasto

SET **[20]** per modificare il tempo di percorrenza chilometrico complessivo memorizzato.

KM-GIORN: distanza di percorrenza.

- Premere e mantenere premuto il tasto SET **[20]** per 3 secondi per impostare a 0 la distanza di percorrenza, la velocità massima, la velocità media e il tempo di percorrenza.

V-MASSIM: velocità massima.

- Premere e mantenere premuto il tasto SET **[20]** per 3 secondi per impostare a 0 la velocità massima.

V-MEDIA: velocità media.

- Premere e mantenere premuto il tasto SET **[20]** per 3 secondi per impostare a 0 la velocità media.

TEMP-GIR: tempo di percorrenza (indicazione in ore : minuti : secondi).

TEMP: termometro.

- Premere il tasto SET **[20]** per visualizzare i valori maggiori della temperatura misurati (HI) finora. Premere di nuovo il tasto SET **[20]** per visualizzare i valori minori della temperatura misurati (LO) finora. Premere il tasto SET **[20]** e tenerlo premuto mentre si visualizza la

temperatura maggiore e minore per ritornare alla temperatura attuale ed eliminare i dati salvati. Premere e mantenere premuto il tasto SET **20** per 3 secondi e premere nuovamente il tasto SET **20** per richiamare le impostazioni dell'unità di misura temperatura.

CRONOMET: cronometro.

- Premere il tasto SET **20**, per avviare il cronometro. Per fermare il cronometro premere nuovamente il tasto SET **20**. Premere e mantenere premuto il tasto SET **20** per 3 secondi per impostare a 0 il cronometro.

CAL CONS: consumo momentaneo delle calorie.

CALORIA: contatore delle calorie (indicazione in calorie).

- Premere e mantenere premuto il tasto SET **20** per 3 secondi per impostare a 0 il contacalorie.

GRASSO: calorie bruciate in grammi.

- Premere e mantenere premuto il tasto SET **20** per 3 secondi per impostare a 0 i valori delle calorie bruciate.

CO₂ KG: risparmio di CO₂.

- Premere e mantenere premuto il tasto SET **20** per 3 secondi e premere nuovamente il tasto

SET [20] per richiamare il valore di riferimento dell'impostazione CO₂.

RISPARMI: risparmio di carburante in confronto a un'auto.

- Premere e mantenere premuto il tasto SET [20] per 3 secondi e premere nuovamente il tasto SET [20] per accedere alle impostazioni del formato di consumo carburante (CONSUMO) e del consumo carburante (CONSUMO).

ETA: tempo di arrivo previsto

- Sul display compare ETASTART: premere il tasto SET [20] e il tasto MODE [14] per attivare la funzione ETA (è possibile selezionare OROLOGIO o TEMPO).
- Premere e tenere premuto il tasto SET [20] per 3 secondi per modificare ETA-DIST o ETAMODE.

KM+/-: contachilometri.

- Premere e mantenere premuto il tasto SET [20] per 3 secondi e premere nuovamente il tasto SET [20] per richiamare le impostazioni del contachilometri. Il display a cristalli liquidi indica i simboli per l'aumento e la diminuzione

del numero (+ oppure -) e per il valore della distanza.

TIME+/-: timer (indicazione in ore : minuti : secondi).

- Premere e mantenere premuto il tasto SET **[20]** per 3 secondi per modificare le impostazioni timer. Il display a cristalli liquidi indica i simboli per l'aumento e la diminuzione del numero (+ oppure -) e per il valore timer.

SCAN: scan

Nota: nella modalità scan il display passa automaticamente tra l'indicazione della distanza giornaliera, la velocità massima, la velocità media e il tempo di percorrenza.

Nota: per la modifica delle impostazioni, consultare il capitolo „Modifica delle impostazioni di base“.

Nota: per chiudere la modalità scan, premere il tasto MODE **[14]** per ritornare alla modalità

AVANZATO.

● Modalità CUSTOMIZE (adattamento)

Oltre alla modalità **AVANZATO** e **FACILE**, è possibile applicare anche le proprie impostazioni utilizzando la modalità CUSTOMIZE.

- Premere e tenere premuto il tasto MODE [14] per 3 secondi, premere poi il tasto SET [20] per accedere alle impostazioni profilo.
- Per selezionare la modalità FACILE, premere il tasto MODE [14].
Sul display lampeggia il termine „FACILE“.
- Premere e mantenere premuto il tasto SET [20] per passare alla modalità CUSTOMIZE (modalità adattamento).
- Premere nuovamente il tasto SET [20]. Premere il tasto MODE [14] per attivare o per disattivare le impostazioni personalizzate (UHRZEIT).
- Selezionare „ON“ per aggiungere la funzione selezionata alla modalità **FACILE**. Selezionare „OFF“ se non si vuole aggiungere la funzione desiderata alla modalità **FACILE**.
- Premere il tasto SET [20] per confermare l’inserimento dei dati. Premere il tasto MODE [14]

per accedere alla funzione successiva e ripetere i passaggi descritti sopra.

- Per uscire dalle impostazioni premere il tasto MODE **14**.

● **Uso della retroilluminazione**

Nota: per poter utilizzare l'illuminazione sfondo è necessario prima attivarla nelle impostazioni base. Si veda „Modifica delle impostazioni base”.

- Premere il tasto SET **20** per accendere temporaneamente la retroilluminazione. La retroilluminazione si spegne automaticamente dopo poco tempo.


● **Ripristino del ciclocomputer**


- Premere e mantenere premuto prima il tasto SET **20** e tenere premuto il tasto MODE **14** per accedere alla modalità impostazioni. Verrà visualizzato SETTING OPEN (Apri impostazioni) o SETTING RESET (Ripristina impostazioni). Premere il tasto MODE **14** fino a visualizzare SETTING RESET. Confermare il ripristino del proprio prodotto premendo il tasto SET **20**.

- È ora possibile ripristinare le impostazioni di base previamente installate (lingua, età, peso, orario). I restanti dati salvati verranno eliminati.

Nota: selezionando SETTING OPEN è possibile modificare le impostazioni; non è possibile tuttavia eliminare le impostazioni. Per modificare le impostazioni, consultare anche il capitolo „Modifica delle impostazioni di base“.


● Sostituzione della batteria

Nota: la batteria del ciclocomputer deve essere sostituita quando viene visualizzato l'indicatore dello stato batteria [18] sul display a cristalli liquidi. Premere e mantenere premuto il tasto MODE [14], tenere premuto contemporaneamente il tasto SET [20] e tenerli premuti fino a quando non si visualizza il simbolo della batteria e {{—}} sul display a cristalli liquidi. Per la sostituzione della batteria procedere come rappresentato nella figura A. Per aprire il vano portabatterie, ruotare il coperchio del vano portabatterie in senso antiorario in direzione del simbolo  utilizzando una moneta. Rimuovere la batteria esausta e sostituirla con una batteria nuova.

Inserire eventualmente come ausilio un oggetto appuntito, come ad es. un cacciavite. Durante l'inserimento osservare la polarità corretta. Essa è indicata nel vano portabatterie. Assicurarsi che l'anello di tenuta sia collocato correttamente prima dell'inserimento della batteria. Per chiudere il vano portabatterie, ruotare il coperchio del vano portabatterie in senso orario in direzione del simbolo  utilizzando una moneta. Premere e mantenere premuto un tasto qualsiasi per ritornare alla normale modalità operativa.

Nota: dopo circa 20 secondi dalla rimozione della batteria, tutti i dati vengono eliminati.

● Smontaggio del ciclocomputer

- Ruotare il ciclocomputer in senso antiorario per rimuoverlo (fig. K).
- Per rimuovere la fascetta serracavo , utilizzare un attrezzo adeguato, ad esempio un tronchese.

● Risoluzione dei problemi

Nota: il prodotto contiene componenti elettronici. È per questo che l'eventuale vicinanza a prodotti che inviano radiosegnali potrebbe provocare interferenze.

- Qualora sul display si visualizzassero messaggi di errore, rimuovere tali prodotti dalle immediate vicinanze. Qualora si presentassero tali interferenze, rimuovere brevemente la batteria e inserirla nuovamente.

Problema	Soluzione
<p data-bbox="174 268 491 498">Display LC vuoto o nessuna reazione dopo aver inserito nuovamente la batteria</p> 	<p data-bbox="538 268 891 900">Rimuovere la batteria. Inserire un oggetto appuntito (ad es. cacciavite) nel foro contrassegnato con „RESET”. Inserire la batteria da 3 V nel vano portabatterie in modo che il polo + sia rivolto verso l'alto. Collocare il coperchio sul vano portabatterie. Il microprocessore sarà resettato e riavviato.</p>
<p data-bbox="174 926 505 1056">La velocità e i chilometri non vengono visualizzati</p>	<p data-bbox="538 926 891 1157">Orientare correttamente il magnete e il sensore. - Controllare se i poli della batteria siano orientati correttamente.</p>

Problema	Soluzione
Display nero	La temperatura dell'ambiente circostante è troppo elevata o il ciclo-computer è stato esposto all'azione diretta dei raggi solari. Spostare il prodotto dalla diretta irradiazione solare e lasciarlo raffreddare per un po' di tempo.
Il display LC mostra simboli irregolari.	Rimuovere la batteria e inserirla nuovamente.

● **Pulizia e cura**

- Per la pulizia, non usare detergenti né liquidi. Altrimenti il prodotto potrebbe danneggiarsi.
- Pulire i contatti presenti nella batteria / nell'accumulatore e nel vano portabatterie, nonché il prodotto esclusivamente con un panno morbido e asciutto.

● **Manutenzione**

- Rimuovere la batteria dal prodotto qualora il prodotto non venisse utilizzato per un periodo di tempo prolungato.
- Controllare regolarmente che il prodotto, inclusi tutti i componenti, non sia danneggiato e sia montato stabilmente.

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.



Il prodotto e il materiale da imballaggio sono riciclabili. Smaltire separatamente per un ottimale trattamento dei rifiuti. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie / gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie / gli accumulatori e / o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie / gli accumulatori procura danni all'ambiente!

È vietato smaltire le batterie / gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie / gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Dichiarazione di conformità UE semplificata

Con la presente, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, GERMANIA, dichiara che il prodotto (Ciclocomputer, HG00734A), è conforme alle direttive 2014/53/UE e 2011/65/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
www.owim.com

● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata. Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate, pertanto, come parti soggette a usura

(p. es., le batterie), né a danni su parti staccabili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro.

CE IP45



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
DE-74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG00734A

Version: 03 / 2019

Stand der Informationen · Version des
informations · Versione delle informazioni:
02 / 2019 · Ident.-No.: HG00734A022019-1

IAN 315393

AT

CH